



12 AVR. 2012
Fr 4 50



КОПИЯ

MINISTRY OF ECOLOGY, SUSTAINABLE DEVELOPMENT,
TRANSPORTS AND HOUSING

General Directorate for Energy and Climate

Paris,

10 FEB 2012

Reference : 12-0101 5E JBBer

DFP representative : Jean-baptiste Bardon
Courriel: jean-baptiste.bardon@i-carre.net

Object: Letter of authorization for participation to existing project activity under article 6 of the Kyoto Protocol

Projects references:

- " Installation of a multi-fuel boiler at CJSC "International Paper" (former Svetogorsk PPM) for waste biomass utilization and energy generation for own needs, Svetogorsk", Russia

Beneficiary:

- Mercuria Energy Trading SA

The General Directorate for Energy and Climate Change of the Ministry of Ecology, Sustainable Development, Transports and Housing, acting as the French Designated Focal Point (DFP) to the United Nations Framework Convention for Climate Change Secretariat, declares that:

1. France has ratified the Kyoto Protocol to the United Nations Framework Convention on Climate Change on May 31, 2002 ;
2. France participates in the JI voluntarily ;
3. It authorizes Mercuria Energy Trading SA to take part as a project participant in the above mentioned project implemented in Russia under article 6 of the Kyoto Protocol.

On behalf of the Minister of Ecology,
The Head of the Climate and Energy Efficiency Department

Pascal DUPUIS

Mr Jean François STEELS
Head of Emission Trading
Mercuria Energy Trading SA
50, Rue du Rhône
1204 Geneva
Switzerland

MINISTÈRE DE L'ÉCOLOGIE, DU DÉVELOPPEMENT DURABLE,
DES TRANSPORTS ET DU LOGEMENT

Direction Générale de l'Énergie et du Climat

Paris, le 10 FEV 2012

Référence : 12-0101 5E JBB bis

Représentant PFD : Jean-baptiste Bardon
Courriel: jean-baptiste.bardon@i-carre.net

Objet : Lettre d'autorisation à participer (LAu) à une activité de projet existante, développée au titre de l'article 6 du protocole de Kyoto

Références des projets :

- " Installation of a multi-fuel boiler at CJSC "International Paper" (former Svetogorsk PPM) for waste biomass utilization and energy generation for own needs, Svetogorsk," Russia

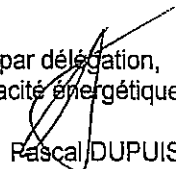
Bénéficiaire :

- Mercuria Energy Trading SA

La Direction générale de l'Énergie et du Climat du Ministère de l'Écologie, du Développement durable, des Transports et du Logement agissant en tant que Point Focal Désigné auprès du Secrétariat de la Convention-cadre des Nations-Unies sur les changements climatiques (CCNUCC), atteste par la présente :

1. Que la France a ratifié le protocole de Kyoto à la Convention-cadre des Nations-Unies sur les changements climatiques le 31 mai 2002 ;
2. Qu'elle participe volontairement à la MOC ;
3. Qu'elle autorise Mercuria Energy Trading SA à participer à l'activité de projet susmentionnée, mise en œuvre en Russie au titre de l'article 6 du protocole de Kyoto.

Pour la Ministre de l'écologie et par délégation,
Le Chef du Service climat et efficacité énergétique


Pascal DUPUIS

Mr Jean François STEELS
Head of Emission Trading
Mercuria Energy Trading SA
50, Rue du Rhône
1204 Geneva
Switzerland



МИНИСТЕРСТВО ЭКОЛОГИИ, УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ,
ТРАНСПОРТА И ЖИЛИЩНОГО СТРОИТЕЛЬСТВА

Главное управление энергетики и климата

г. Париж,

10 ФЕВРАЛЯ 2012 г.

Ссылка: 12-0101 5E JVBer

Представитель уполномоченного национального органа: Жан-Баттист Бардон
Электронная почта: jean-baptiste.bardon@i-carre.net

Тема: Извещение об утверждении участия в проекте в соответствии со статьей 6 Киотского протокола

Проектные отметки:

- «Установка многопливного котла на ЗАО «Интернешл Пейпер» (быв. Светогорский ЦБК) для выработки энергии на собственные нужды и утилизации отходов биомассы, г. Светогорск», Россия

Бенефициар:

- «Меркуриа Энерджи Трейдинг СА» (Mercuria Energy Trading SA)

Главное управление энергетики и климатических изменений Министерства экологии, устойчивого развития, транспорта и жилищного строительства, действующее в качестве французского уполномоченного национального органа (DFP) в отношении Секретариата Рамочной конвенции ООН об изменении климата, заявляет, что:

1. Франция ратифицировала Киотский протокол к Рамочной конвенции ООН об изменении климата 31 мая 2002 года;
2. Франция принимает участие в совместном осуществлении добровольно;
3. И уполномочивает компанию «Меркуриа Энерджи Трейдинг СА» на участие в качестве участника в вышеупомянутом проекте, осуществляемом в России в соответствии со статьей 6 Киотского протокола.

От имени Министра экологии,
Глава Департамента климата и энергетической эффективности
<подпись>
Паскаль ДЮПЮИ

Г-н Жан-Франсуа СТИЛС
Глава Отдела торговли квотами на выбросы
«Меркуриа Энерджи Трейдинг СА»
Рю дю Рон 50
1204, г. Женева
Швейцария

Нотариус, подпись которого
проставлена ниже, удостоверяет,
что настоящая копия является
подлинной копией оригинального
документа.
г. Женева, 02 АПРЕЛЯ 2012 г.

Рельефная печать:
ЖАК ВИХТ
НОТАРИУС г. ЖЕНЕВЫ

<подпись>

Жак ВИХТ
Нотариус г. Женева

АПОСТИЛЬ

(Гаагская Конвенция от 05 октября 1961 года)

1. Страна: Швейцария
- Настоящий официальный документ
2. подписан Ж. Вихтом –
3. действующим в качестве нотариуса –
4. скреплен печатью/штампом “

Удостоверено

5. в г. Женева
6. 02 АПРЕЛЯ 2012 г.
7. Республикой и Кантоном Женева
8. за № 3419
9. Печать / штамп
КАНТОН ЖЕНЕВА
ДЕПАРТАМЕНТ БЕЗОПАСНОСТИ,
ПОЛИЦИИ И ОКРУЖАЮЩЕЙ
СРЕДЫ
10. Подпись
<подпись>
Селин ФАВРЕ

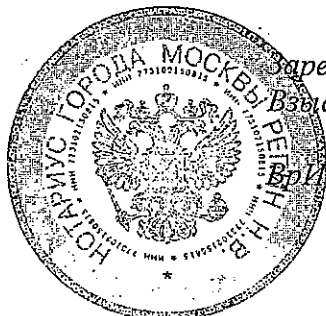
СВИДЕТЕЛЬСТВО
Нотариусом кантона Женева
Жак Вихт, действующим в качестве
нотариуса, удостоверяется, что
настоящая копия является
подлинной копией оригинального
документа.
г. Женева, 02 апреля 2012 г.

Перевод с английского и французского языков на русский язык выполнила Глухова Юлия Сергеевна.

Город Москва.

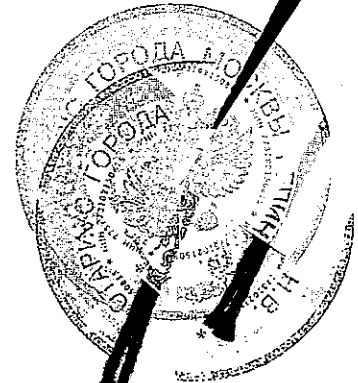
Девятнадцатого апреля две тысячи двенадцатого года.

Я, Калинин Сергей Николаевич, временно исполняющий обязанности нотариуса города Москвы Ретина Николай Викторовича, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Глуховой Юлией Сергеевной в моем присутствии. Личность ее установлена.



Зарегистрировано в реестре за № 25-920
Взыскано госпошлины (по тарифу): 100 руб.

Врио нотариуса _____



Город Москва, Российская Федерация

девятнадцатого апреля две тысячи двенадцатого года

Я, Калинин Сергей Николаевич, временно исполняющий обязанности нотариуса города Москвы Репина Николая Викторовича, свидетельствую верность этой копии с подлинником документа. В последнем подчисток, приписок, зачеркнутых слов и иных неоговоренных исправлений или каких-либо особенностей нет.

Зарегистрировано в реестре за № 25-923/11

Взыск. по тарифу 60 руб. Взыск. за тех. раб. 300 руб.

Всего взыскано: 360 руб.

ВРИО нотариуса



[Handwritten signature]

Прошнуровано
пронумеровано,
скреплено печатью
4 (четыре) листа(ов)
ВРИО нотариуса

Прошнуровано
пронумеровано,
скреплено печатью
4 (четыре) листа(ов)
ВРИО нотариуса